

Estilo de citación Chicago (16ª ed.)

El Estilo de citación Chicago es el más utilizado en el campo de las Humanidades. A menudo aparece citado como CMS (Chicago Manual of Style). Tiene dos sistemas de citación básicos: el sistema «notas y bibliografía» y el sistema «autor-fecha».

El primero es preferido sobre todo en las Humanidades, en materias como literatura, historia y arte. El segundo se ha usado mucho tiempo en las ciencias físicas, naturales y ciencias sociales.

Para los Trabajos de Fin de Grado de Humanidades de UNIR propondremos el estilo Chicago siguiendo el sistema «notas y bibliografía».

Este estilo se caracteriza por presentar la información bibliográfica a través de notas a pie de página y por organizar éstas al final del texto en una bibliografía.

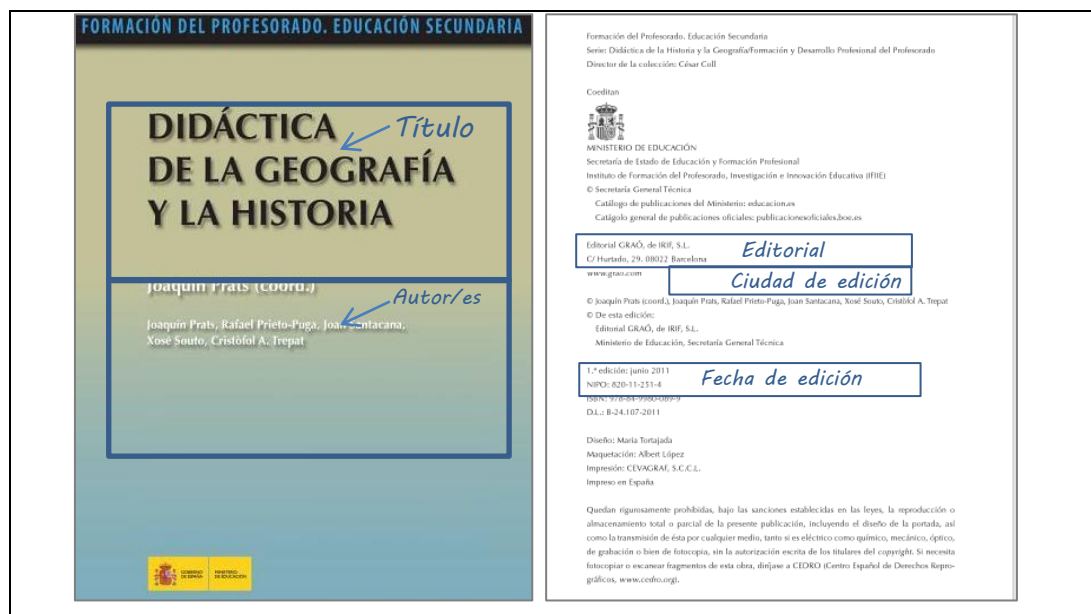
El estilo Chicago intenta dar en las citas la mayor información de datos: no le interesa solo el autor y el año, sino también el título de la obra, la editorial, etc. Para que tanta información no entorpezca la lectura, las citas se sitúan **como notas a pie de página**.

Las notas a pie de página deben incluirse cuando se mencionan ideas específicas de otros autores, ya sean citas textuales o paráfrasis de una idea de un texto. Las referencias se hacen por honestidad pero también para facilitar el trabajo de investigadores y profesores. Al final del texto se incluirá una bibliografía que recogerá las obras citadas como notas a pie de página, así como otra bibliografía que se haya consultado para el trabajo.

Reglas generales

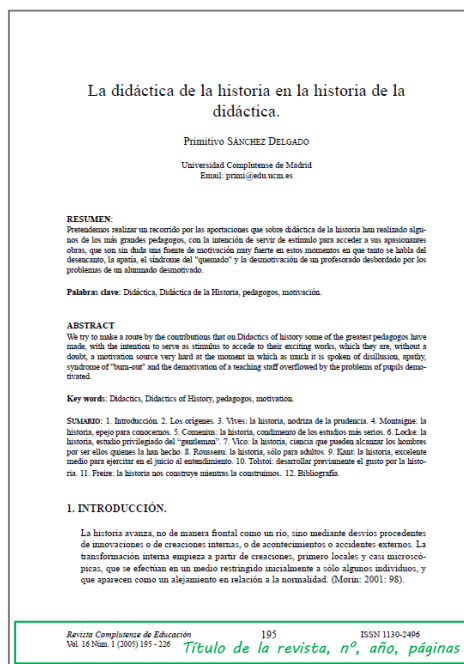
» Notas a pie de página

1. Deben incluirse citas cada vez que se haga referencia a ideas de otros autores, sean citas literales o no.
2. Si las citas son literales, se presentarán entre comillas, y la cita bibliográfica incluirá la página en la que se encuentra la frase insertada. Si la cita no es literal sino que se trata de una idea del autor pero expresada de forma diferente, no se usarán comillas y no es necesario incluir la página exacta, aunque se puede hacer.
3. Si queremos citar un libro, la información necesaria para las citas se encuentra en la cubierta y en las primera páginas del libro:



Si queremos citar un artículo, es frecuente que los datos aparezcan:

- O bien en la cubierta y primeras páginas de la revista, en cuyo caso vale lo dicho para los libros.
- O bien como pie de página en las páginas del artículo:



4. El nombre del autor se escribirá tal y como aparece en la cubierta de la obra (en cuanto al uso o no de abreviaturas e iniciales, uno o dos apellidos,...).
5. La cita completa solo se ofrece la primera vez que aparece la obra. Así que se diferenciará entre la primera vez que se cita una obra [N1] y las siguientes [N2]. A partir de la segunda cita, la referencia utilizará menos elemento y el título estará

- abreviado. La abreviación del título se realizará de forma que resulte lo más comprensible y significativo posible.
6. Los diferentes elementos de la cita se separan con signos de puntuación ya establecidos: punto (.) comas (,) mayúsculas, (paréntesis), dos puntos (:). Asegúrate de poner cada uno en el lugar que corresponda. Además, fíjate bien en dónde hay que utilizar el texto en cursiva.
 7. No se utiliza ninguna palabra ni abreviatura (página, pág., p., pp.) antes del número de página.
 8. Todas las entradas de bibliografía finalizan con un punto final (.), a excepción de las direcciones de internet.
 9. Las notas a pie de página utilizan una grafía con un tamaño 2 puntos inferior al del texto (si para el texto se utiliza Arial 12, las notas a pie de página estarán en Arial 10, y si el texto utiliza Georgia 11, las notas a pie de página estarán en Georgia 9).
 10. La numeración de las notas a pie de página debe hacerse de manera consecutiva a lo largo de todo el texto. En documentos con muchos capítulos, la numeración se inicia con el 1 al principio de cada capítulo ya que las notas con numeración superior a 100 pueden distraer al lector.

» Bibliografía

1. La bibliografía suele situarse al final del trabajo o artículo, aunque antes de los apéndices o anexos.
2. La bibliografía deberá incluir todos los trabajos publicados que han influido en tu trabajo, aunque no los hayas citado directamente o no aparezcan en los pies de página.
3. Las obras se ordenan por orden alfabético del apellido del autor.
4. La forma de citar en la Bibliografía **[B]** es un poco diferente a la seguida en las notas:
 - Como el apellido del autor debe ser bien visible, el apellido se sitúa antes del nombre, y se separa del nombre propio usando una coma y un espacio.
 - Si hay más de un autor, solo se cita primero el apellido en el caso del primero. El resto de autores mantienen el orden nombre-apellido.
 - Los elementos de la entrada están separados por punto y no por comas. La primera letra inmediatamente después del punto deberá, en consecuencia, escribirse en mayúscula.

En los siguientes apartados se presentan algunos ejemplos de cómo se deben citar diferentes tipos de documentos según el Estilo de Chicago para Humanidades:

Cómo citar una monografía

Se citan de acuerdo con el siguiente esquema:

- » **Nota 1:** Nombre y apellido/s del autor, *Título de la obra en cursiva*. (Lugar de publicación: Editorial, Año), página/s de donde se toma la cita.
- » **Nota 2:** Apellido/s del autor, *Título de la obra abreviado*, página/s de donde se toma la cita.
- » **Bibliografía:** Apellido(s), Nombre o nombres. *Título del libro en cursiva*. Lugar de publicación: Editorial, Año.

EJEMPLOS

Un autor:

N1: Robert L. Stevenson, *La isla del tesoro* (Barcelona: Bruguera, 1982), 65.

N2: Stevenson, *La isla del tesoro*, 40.

B: Stevenson, Robert Louis. *La isla del tesoro*. Barcelona: Bruguera, 1982.

Dos o tres autores:

N1: Larry Collins y Dominique Lapierre, *Oh, Jerusalem* (Barcelona: Plaza & Janes, 1972), 52

N2: Collins y Lapierre, *Oh, Jerusalem*, 59

B: Collins, Larry y Dominique Lapierre. *Oh, Jerusalem*. Barcelona: Plaza & Janes, 1972

Cuatro o más autores:

N1: Juan Hurtado et al., *Historia de la literatura española*. (Madrid: Saeta, 1949), 84

N2: Hurtado et al., *Historia de la literatura española*, 113.

B: Hurtado, Juan, Juan de la Serna, Ángel González Palencia y Ramón Arrieta. *Historia de la literatura española*. Madrid: Saeta, 1949

Editor o coordinador (cuando los capítulos son obra de diferentes autores y lo importante es el editor o coordinador):

N1: Richmond Lattimore, ed., *La Ilíada de Homero* (Chicago: University of Chicago Press, 1951), 91–92.

N2: Lattimore, ed., *La Ilíada de Homero*, 58.

B: Lattimore, Richmond, ed. *La Ilíada de Homero*. Chicago: University of Chicago Press, 1951.

O también:

N1: Santiago Castillo, coord., *El trabajo a través de la historia: actas del 20 Congreso de la Asociación de Historia Social* (Córdoba: Asociación de Historia Social, 1996), 430-434.

N2: Castillo, coord., *El trabajo a través de la historia*, 452.

B: CASTILLO, Santiago, coord. *El trabajo a través de la historia: actas del 20 Congreso de la Asociación de Historia Social*. Córdoba: Asociación de Historia Social, 1996

Libros con autor corporativo

Si una de las obras consultadas es publicada por una institución y no especifica el nombre de los autores, se coloca el nombre de la institución como autor en la bibliografía, incluso si también funge como editorial. Si se menciona varias veces la misma institución, se pueden usar siglas en lugar del nombre completo, especificándolo en la bibliografía.

N1. Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación, *Informe Anual, 2007-2008* (México: Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación, 2008), 23.

N2. TEPJF, *Informe Anual, 2007-2008*, 23.

B. Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación. 2008. *Informe Anual, 2007-2008*. México: Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación.

Cómo citar una tesis doctoral u otro trabajo académico

Las tesis doctorales se citan según el siguiente esquema general:

- » **Nota 1:** Nombre y apellido/s del autor, "Título de la tesis entre comillas" (Tesis doctoral, Universidad en que se defendió, Año).
- » **Nota 2:** Apellido/s del autor, "Título resumido de la tesis entre comillas".
- » **Bibliografía:** Apellido/s, Nombre del autor. "Título de la tesis". Tesis doctoral, Universidad en que se defendió, Año.

El esquema sirve también para los Trabajos Fin de Grado, Trabajos Fin de Máster...

EJEMPLOS**Tesis en papel:**

N1: Juan Manuel Dieste Cobo, “Aprendizaje del Derecho” (Tesis doctoral, Universidad de Granada, 2006), 33.

N2: Dieste Cobo, “Aprendizaje del Derecho”, 44.

B: Dieste Cobo, Juan Manuel. “Aprendizaje del Derecho”. Tesis doctoral, Universidad de Granada, 2006.

Tesis en formato electrónico:

N1: Javier Alfonso Gil, “Estado y desarrollo económico: el caso español 1940-1975” (Tesis doctoral, Universidad Autónoma de Madrid, 1979), 152, http://digitool-uam.greendata.es/view/action/singleViewer.do?dvs=1392639363617~163&locale=es_ES&VIEWER_URL=/view/action/singleViewer.do?&DELIVERY_RULE_ID=4&adjacency=N&application=DIGITool-3&frameId=1&usePid1=true&usePid2=true©RIGHTS_DISPLAY_FILE=copyrightsTESIS

N2: Alfonso Gil, “Estado y desarrollo económico”, 186

B: Alfonso Gil, Javier. “Estado y desarrollo económico: el caso español 1940-1975”. Tesis doctoral, Universidad Autónoma de Madrid, 1979. http://digitool-uam.greendata.es/view/action/singleViewer.do?dvs=1392639363617~163&locale=es_ES&VIEWER_URL=/view/action/singleViewer.do?&DELIVERY_RULE_ID=4&adjacency=N&application=DIGITool-3&frameId=1&usePid1=true&usePid2=true©RIGHTS_DISPLAY_FILE=copyrightsTESIS

Cómo citar la legislación

Para hacer referencia a artículos de diversas legislaciones, se coloca el nombre de la legislación como autor en la bibliografía. Si se utiliza varias veces la misma legislación, se pueden usar siglas en lugar del nombre completo, especificándolo en la bibliografía.

EJEMPLOS

N1. *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* (México: Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación, 2008), artículo 41, base III, apartado B, inciso c.

N2. CPEUM, artículo 41, base III, apartado B, inciso c.

B. *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*. 2008. México: Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación.

Cómo citar una parte de un libro

Las partes de un libro como capítulos, ponencias de un congreso, prólogos etc. se citan de acuerdo con el siguiente esquema general:

- » **Nota 1:** Nombre y apellido/s del autor/es de la parte, "Título de la parte entre comillas", en *Título de la obra en cursiva*, editores (Lugar de publicación: Editorial, Año), página/s.
- » **Nota 2:** Apellido/s del autor/es de la parte, "Título abreviado entre comillas", página/s.
- » **Bibliografía:** Apellido/s, Nombre/s del autor/es de la parte. "Título de la parte entre comillas". En *Título de la obra en cursiva*, editores. Página/s. Lugar de publicación: Editorial, Año.

EJEMPLOS

Capítulo de un libro

N1: Joaquín Prats y Joan Santacana, "Por qué y para qué enseñar Historia", en *Didáctica de la Geografía y la Historia*, coord. Joaquín Prats (Barcelona: Graó, 2011), 15-18.

N2: Prats y Santacana, "Por qué y para qué enseñar Historia", 24.

B: Prats, Joaquín y Joan Santacana. "Por qué y para qué enseñar Historia". En *Didáctica de la Geografía y la Historia*, coordinado por Joaquín Prats, 13-30. Barcelona: Graó, 2011.

Ponencias presentadas en congresos, encuentros, conferencias...

N: C. Fraga González, "Carpintería mudejar: los archipiélagos de Madeira y Canarias", en *Actas del II Simposio Internacional de Mudejarismo: Arte*. (Teruel: Instituto de Estudios Turolenses, 1982), 303-313

N2: Fraga González, "Carpintería mudéjar", 305

B: Fraga González, C. "Carpintería mudejar: los archipiélagos de Madeira y Canarias". En *Actas del II Simposio Internacional de Mudejarismo: Arte*, 303-313. Teruel: Instituto de Estudios Turolenses, 1982.

Cómo citar un artículo de revista

Los artículos de revista se citan de acuerdo con el siguiente esquema general:

- » **Nota 1:** Nombre y apellido/s del autor, "Título del artículo entre comillas", Título de la revista en cursiva volumen de la revista (Año de publicación): página/s de donde se toma la cita.
- » **Bibliografía:** Apellidos(s), Nombre/s del autor. "Título del artículo entre comillas". *Título de la revista en cursiva* volumen de la revista (año de publicación entre paréntesis): primera página- última página del artículo.

EJEMPLOS

Artículos en revista impresa

N: John Maynard Smith, "El origen del altruismo", *Naturaleza* 393 (1998): 639.

N2: Smith, "El origen del altruismo": 639

B: Smith, John Maynard. "El origen del altruismo". *Naturaleza* 393 (1998): 639–40.

Artículos de prensa

Los artículos de prensa pueden ser citados en la propia redacción del texto (Ej.: "*Como observó William Niederkorn en una artículo del New York Times el 20 de junio de 2002,...*") en vez de en una nota o una cita en el texto y, comúnmente, también se los excluye de la bibliografía o lista de referencias. Los siguientes ejemplos muestran la versión más formal de este tipo de citas:

N1: William S. Niederkorn, "Un erudito se retracta del descubrimiento de su Shakespeare", *New York Times*, 20 de junio de 2002.

N2. Niederkorn, "Un erudito se retracta".

B: Niederkorn, William S. "Un erudito se retracta del descubrimiento de su Shakespeare". *New York Times*, 20 de junio de 2002.

Cómo citar un recurso de Internet

Los recursos disponibles en Internet pueden presentar una tipología muy variada: revistas electrónicas, monografías digitalizadas, portales multimedia, bases de datos, imágenes digitalizadas...

Por ello, es muy difícil dar una pauta general que sirva para cualquier tipo de recurso. Sin embargo en todos ellos debe indicarse a continuación de la descripción del documento, la dirección URL y la fecha, entre paréntesis, en que se consultó el mismo.

Veamos, a través de unos ejemplos, cómo se citan específicamente algunos de ellos.

EJEMPLOS

Artículo de revista electrónica

N1: Mark A. Hlatky et al., "Calidad de vida y síntomas de depresión en mujeres post-menopáusicas después de recibir una terapia de hormonas", *Revista de la Asociación Médica Americana* 287, n.º. 5 (2002), <http://jama.ama-assn.org/content/287/5/591.short>. (Consultado el 27 de marzo de 2003)

N2: Hlatky et al., "Calidad de vida y síntomas de depression".
B: Hlatky, Mark A., Derek Boothroyd, Eric Vittinghoff, Penny Sharp, and Mary A. Whooley. "Calidad de vida y síntomas de depresión en mujeres post-menopáusicas después de recibir una terapia de hormonas". *Revista de la Asociación Médica Americana* 287, n.º. 5 (2002), <http://jama.ama-assn.org/content/287/5/591.short>. (Consultado el 27 de marzo de 2003)

Artículos de revista tomados de una base de datos

Los artículos de revistas tomados de una base de datos en línea se citarán tal como se ha indicado para los artículos de revistas electrónicas, añadiendo el nombre de la base de datos de donde se ha tomado, a continuación de la descripción del documento.

N1: I. Sánchez-Valle, "Metodología de la investigación educativa de la profesión docente". *Revista Complutense de Educación* 7 (1997): 107-136 en DIALNET <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=150203&orden=1&info=link>. (Consultado el 15 de mayo de 1999)

N2: Sánchez-Valle, "Metodología de la investigación educativa", 109.

B: Sánchez-Valle, I. "Metodología de la investigación educativa de la profesión docente". *Revista Complutense de Educación* 7 (1997): 107-136 en DIALNET <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=150203&orden=1&info=link>. (Consultado el 15 de mayo de 1999)

Libros electrónicos

Si un libro se puede obtener en más de un formato, se debe citar aquel que se ha consultado:

N1. Jane Austen, *Orgullo y Prejuicio* (Nueva York: Penguin Classics, 2007), edición Kindle.

N2. Austen, *Orgullo y Prejuicio*.

B. Austen, Jane. *Orgullo y Prejuicio*. Nueva York: Penguin Classics, 2007. Edición Kindle.

O también:

N1. Philip B. Kurland y Ralph Lerner, eds., *La constitución de los fundadores* (Chicago: University of Chicago Press, 1987), consultado el 28 de febrero de 2010, <http://press-pubs.uchicago.edu/founders/>

N2. Kurland y Lerner, *La constitución de los fundadores*, cap. 10, doc. 19.

B. Kurland, Philip B., y Ralph Lerner, eds. *La constitución de los fundadores*. Chicago: University of Chicago Press, 1987. Consultado el 28 de febrero de 2010. <http://press-pubs.uchicago.edu/founders/>

Sitios o páginas web

Los sitios web pueden ser citados en la redacción dentro del texto (Ej.: "En su página web, la Biblioteca Regional Joaquín Leguina...") y comúnmente no se incluyen en la lista de referencias. La cita más formal sería:

N1: Biblioteca Regional Joaquín Leguina, "Bibli Niños", Biblioteca Regional Joaquín Leguina, www.madrid.org/bpcm/ (Consultado el 1-6-2005).

N2: Biblioteca Regional Joaquín Leguina, "Bibli Niños".

B: Biblioteca Regional Joaquín Leguina. "Bibli Niños". Biblioteca Regional Joaquín Leguina. www.madrid.org/bpcm/ (Consultado el 1-6-2005).

Cómo citar una entrada en un diccionario o enciclopedia

Las definiciones que proceden de diccionarios o enciclopedias se referencian indicando cuál es la obra de consulta y en qué término o voz se encuentra esa definición. La voz se referencia con las iniciales s.v., que en latín indican *sub verbo*, "bajo la palabra".

EJEMPLOS**Diccionarios o Enciclopedias de uso frecuente**

N1. Diccionario de la Real Academia Española, 22^a ed., s.v. “hipérbole”.

Por lo general, estas enciclopedias o diccionarios de consulta no se recogen en la Bibliografía.

Diccionarios o Enciclopedias especializados

N1. Charles Phillips y Alan Axelrod, eds., *Enciclopedia del Oeste Americano* (Nueva York: Simon & Schuster Macmillan, 1996), s.v. "Cowboy Songs"

N2. *Enciclopedia del Oeste Americano*, 42.

B. Phillips, Charles and Alan Axelrod, eds. *Enciclopedia del Oeste Americano*. Nueva York: Simon & Schuster Macmillan, 1996.

Cómo citar una imagen, tabla o ilustración

Las imágenes deben incluir un título, que naturalmente irá en cursiva. Además, si es una obra de arte, incluirá el nombre del artista y, a continuación, el título en cursiva y, en la medida de lo posible, materiales, tamaño e institución donde se encuentra.

Si la obra procede de un libro o una página web, hay que indicar la fuente de la que procede con expresiones como “en”, “Fuente:” o “Disponible en:”. En cualquier caso, hay que ser coherente con la opción escogida para mantenerla a lo largo de todo el trabajo.

Las imágenes siempre deben aparecer numeradas, y es conveniente incluir un índice de figuras para facilitar su localización.

EJEMPLOS**Imagen escaneada de un libro:**

Fig. 1. Alice Neel, *Dos niñas del Harlem*. 1959, Óleo sobre lienzo, 203.2 x 91.4 cm. Propiedad de Alice Neel. From: *Alice Neel*. Nueva York: Harry N. Abrams, 2000. Imagen 64.

Imagen descargada de una página web:

Fig. 3. Caravaggio, *La negación de san Pedro*. Principios del siglo XVI. Óleo sobre lienzo, 94 x 125.4 cm. Museo Metropolitano de Arte, Nueva York. Fuente: Museo Metropolitano de Arte, <http://www.metmuseum.org> (consultado el 29 de septiembre de 2009).

Cómo incluir citas secundarias

En algunas ocasiones algún autor que estés leyendo (autor 1) cita a otro autor cuyo trabajo desconoces (autor 2). Si te parece interesante, deberías intentar localizar la obra de ese autor 2. Pero si no puedes acceder a él y quieres utilizar la cita, debes utilizar una cita secundaria: es algo perfectamente aceptable siempre que no se abuse de ello. En ese caso, ambas fuentes deben aparecer en la nota a pie de página.

Ejemplo:

Gonzalo Suárez, *Cine y literatura* (Madrid: Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas, 1995), citado por José Luis Sánchez Noriega, *De la literatura al cine* (Barcelona: Paidós Ibérica, 2000), 34.

En la Bibliografía solo incluirás la obra que has manejado directamente.

Otras normas de interés

- » Anteriormente, era frecuente en las segundas citas de las notas la utilización de locuciones latinas (*op. cit.*; *id.*; *idem.*; *ibid.*, *ibidem.*) para no repetir los nombres de los autores o los títulos de las obras. Actualmente se consideran pasadas de moda y confusas, ya que pueden referirse a una nota ubicada muchas páginas antes; para el lector, podría ser difícil encontrarla.
- » En ocasiones, se pueden hacer anotaciones antes del punto final de una cita usando paréntesis cuadrados ([]). Por ejemplo:
 - Cuando tú mismo has traducido un texto de otro idioma: [traducción propia].
 - Cuando has subrayado o puesto en cursiva un elemento que quieres destacar: [subrayado del autor] o [énfasis del autor].
- » Los títulos en castellano seguirán las normas ortográficas habituales en mayúsculas y minúsculas (en cambio, verás que en las citas en inglés se ponen todas las palabras en mayúsculas salvo las preposiciones, artículos y conjunciones).

Fuentes consultadas

“Chicago Manual of Style online”.

http://www.chicagomanualofstyle.org/tools_citationguide.html (Consultado el 17-2-2014).

Norman, Emma. “Cómo citar en estilo Chicago. Técnica de referencia para la elaboración correcta de notas a pie de página y bibliografías”.

http://www.iberori.org/doctos/manual_chicago.pdf (Consultado el 17-2-2014).

Centro Español Universidad de los Andes. “Guía de citación de acuerdo al estilo Chicago”.

<http://www.icomoscr.org/m/investigacion/%5BMETODOS%5DBibliografiaSistemaChicago.pdf> (Consultado el 17-2-2014).

“Chicago Manual of Style”. Citesource. <http://citesource.trincoll.edu/chicago/index.html>

(Consultado el 17-2-2014).

“Guía para citar de acuerdo al Manual de estilo de Chicago”.

http://www.intec.edu.do/downloads/pdf/biblioteca/011-biblioteca_normas_chicago.pdf

(Consultado el 17-2-2014).

Nota: esta guía incluye solamente los casos más habituales en los que se pueden citar obras. La normativa Chicago ofrece también formas de citar desde comentarios en blogs hasta correos electrónicos. Además, existen otras formas de utilizar la normativa: puede darse el caso de no utilizar bibliografía al final del trabajo, e incluso se puede recomendar que, si se incluye bibliografía al final, todas las citas de las notas a pie de página se realicen en su versión reducida, incluso la primera vez que se citen.

Para esos casos y para más información sobre el estilo Chicago, consulta:

<http://www.chicagomanualofstyle.org/16/contents.html>